AÑO XXII

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Pts. una
Vigo: un mes . . . 14
Resto de España: un año . . 18
Extranjero 30

DIARIO INDEPENDIENTE

Propietario: Jaime Solá.

NOTICIERO DE VIGO

Sábado 15 de Septiembre de 1906.

Núm. 9.659

Talleres tipográficos propios.
Redacción, Administración é Imprenta: Velazquez Moreno 6.

Esquelas hasta las seis de la mañana.
Trabajos de imprenta de todas clases.

CHAMPAGNE
CINET
REIMS
Superior á todos los demás

LOS HERPES
y demás HUMORES en cualquier forma que se presenten, se curan bien tomando unas gotas el
Azufre Líquido
del Dr. TERRADES, que convierte el agua comun en SULFUROSA, más eficaz que las de los manantiales, y depura la SANGRE VICIADA, proporcionando salud y longevidad. — En los GRANOS, SARNA Y TIÑA debe usarse, la Pomada de azufre líquido, de 1 en aplicaciones exteriores, en todas las buenas droguerías de Vigo, Santiago, Orense y Pontevedra.—Para más detalles, TERRADES, calle de la Universidad, 3, pral., Barcelona.

Corsetería Coruñesa
DE
Victoria Molada

Se hacen corsés á la medida de todos los modelos y toda clase de fajas con prontitud, esmero y elegancia. Esta casa recibe modelos de París todos los meses.
Gamboa 16
Vigo

30 pesetas semanales
pueden ganar hombres y mujeres trabajando en su casa por su cuenta ó bien por la mia, artículo novedad, fácil invento, admirable y nunca visto. Remitiendo 30 céntimos en sellos de franqueo, se recibe franco domicilio muestras y explicaciones detalladas.
Escribir á J. A. Jordá, plaza de San Miguel, 1, B. B. Barcelona.

En buen sitio
se arrienda apropósito para salazón ó cualquier otra industria.
Otro local para fragua ó taller y en calle céntrica, un espacio con cierre de piedra.
Informarán en esta redacción.

ARTHUR Koppel-Berlin
Fábrica de ferrocarriles portátiles y fijos.
Madrid y Bilbao
GIJON-Marqués de San Esteban, 12
Material para ferrocarriles, tranvías minas, y contratistas.
Grandes existencias.
Material nuevo y de ocasión.
Tambien se alquila materia. 4

MOTORES A GAS "OTTO"

Tornos de mas pobre.—Tornos y demás máquinas herramienta á bencina y acetileno.=Motores á petróleo para lanchas y buques eléctricos, dinamos, etc.—Maquinaria hidráulica sistema TWEDDELL Grúas, Puentes, Motores aire caliente.=Motores á petróleo y gasógeno, «FIELDDING».=Para mas detalles, precios, etc., dirigirse á los Agentes y concesionarios exclusivos para ESPAÑA y PORTUGAL 7
GUEL Y SOLDEVILA,-5, FORTUNY 5-BARCELONA
Material General en todos sus ramos y aplicaciones.--Estudios y proyectos, etc

MOTORES ELECTRICOS
Corriente continua y alterna.—Existencias completas hasta 10 caballos
MOTOR ESTA PROBADO Y PLENAMENLE GARANTIZADO

Máquinas y calderas de vapor.—Motores de gas y petróleo.—Generadores de gas.—Bombas de mano y vapor.
Cabrestantes para vapores pesqueros
Tubería y accesorios de vapor
CATALOGOS Y PROYECTOS GRATIS
Dean y Elliot, Oficina técnica y almacenes.—Gijon.
Ejes de acero, correas de Balata y cuero, metal. Atlas antifricciones de Plombagina Morgan empaquetaduras de toda clase. Acero y material para ferrocarriles y minas.
Agente Comercial: Maximino Lastra, Príncipe 47, pral.—VIGO

Sociedad Anónima Española KORTIN
BARCELONA
Motores de gas, sistema Korting
reconocidos universalmente los mejores que existen.
Instalaciones higiénicas, sistema KORTING, para edificios públicos y particulares, por vapor de baja presión y termosifón.
Bombas Industriales
Bombas centrífugas, rotativas, caballitos y inyectores.
Grúas, cabrestantes.
Máquinas Herramientas
Aparatos por chorro

TRIBUNA LIBRE

Camino de Albitre.

Aun tenemos que venimos ocupar mucho del camino de Albitre, que para nosotros, cómo la mayor parte de los vecinos, ha entrado en la categoría de asunto público.

Nosotros, si quieren vivir al lado de la opinión pública, que es la de los vecinos. Nosotros hemos dado del camino de Albitre una censura para la administración municipal.

Que de ese camino nos ocupemos otra vez, pues, en más cara. Se nos llenó el camino solo media docena de metros y que, en cambio, ya al Municipio le ha costado varios duros.

Nos proponíamos hacer una inquisición personal, cuando llega á nuestras manos la carta, que á continuación publicamos, de los vecinos de Matamá, parroquia á la cual presta acceso el famoso camino.

No seríamos imparciales si dejásemos de publicar la carta, á pretexto de que no hemos hecho aun la información que entra en nuestros planes. Pero tampoco lo seríamos si desde este momento no pusiésemos nuestras columnas á disposición de cuantos quieran terciar en este asunto.

Puesto que se habla del camino de Albitre, puesto que es motivo para censuras, toda vez que unos las rechazan y otros las formulan particularmente, nada mejor que una depuración pública para que la opinión sepa á qué atenerse.

Oyendo cargos y exculpaciones llegaremos á formular juicios exactos, necesarios hoy más que nunca porque el ambiente de que se ha rodeado á la administración municipal retrae de intervenir en ella á muchos que quieren mantenerse lejos de toda inculpación que pueda molestarles.

Creemos innecesario decir que todos los escritos que se nos envíen firmados serán publicados, sin que ninguna otra consideración que el bien público nos mueva al encauzar la contienda, si se promueve.

Es preciso que salgamos de dudas, que se aclare á la luz de todas las apreciaciones y que las defensas sean tan sólidas que tambien puedan resistirla.

Por nuestra parte contribuimos con la aportación de esta tribuna en la cual hay sitio para todo que pueda ser beneficioso para nuestro pueblo.

CARTA ABIERTA

para el Sr. D. Higinio Facorro y más á quien toque.

Sr. Director del *Faro de Vigo*.

Muy señor nuestro: En en el número 11 798, correspondiente al jueves, 6 de los corrientes, del periódico de su digna dirección, hemos leído el artículo título *Cosas del Municipio*, en que se trata fustigar con más ó menos pasión política la recta administración de los caudales pertenecientes al Municipio por los ediles que hoy forman la excelentísima Corporación concejil de Vigo, quienes por lo visto no son santos de la devoción del *Faro*.

No es nuestro ánimo entrar en polémica con ningún publicista, sobre todo en cosas que están á la vista de todos los vecinos de Vigo.

Pero, como en el artículo que nos ocupa no se alude, sino que se ataca de una manera procaz á los intereses y adelantos de esta parroquia de Matamá, que parece estar condenada al ostracismo, debemos no sólo rectificar, sí que también contradecir los conceptos que según el *Faro* emitidos por el concejal urzaista Sr. Facorro, en la sesión del sábado 1.º del que rige.

Copiaremos textualmente las palabras que el articulista de *Faro* pone en boca del Sr. Facorro—dudamos consten así en el acta de la citada sesión—al tratar de las obras del malhadado camino de Albitre, que tanto les escuece á algunos que hoy se ven fuera de la Corporación Municipal. Leemos:

«Ofrecieron los vecines de Matamá—decía el Sr. Facorro—pagar »las expropiaciones, ofrecieron los »terrenos que hicieran falta, ofrecie on carros, ofrecieron piedra, »ofrecieron prestación personal, lo »ofrecieron todo, y ahora resulta, »que allí todo se paga, hasta por no »trabajar, porque hay operarios que »duermen en vez de hacerlo.»

Después de protestar con toda la energía de que es capaz nuestro ánimo, contra tales gratuitas aseveraciones, oponemos á ellas las afirmaciones rotundas que resultan de los irrefutables hechos siguientes:

Los vecinos de Matamá ofrecieron pagar y pagaron las expropiaciones.

Dígalo, sino, el concejal D. Manuel Riego y el Sr. D. Manuel Verde, ex alcalde de Vigo, ¿de quién y por qué han recibido cuatrocientas pesetas el primero y setecientas cuarenta y siete el segundo? ¿Por qué y de quién recibieron Juan Vila treinta y cinco pesetas; María Fernández trescientas pesetas, los herederos de Juan Fernández y otros, más de cuatrocientas pesetas?

Cierto que están sin pagar las parcelas de tres vecinos—conservadores, por más señas—á quienes hubo que instruir expediente de expropiación forzosa que se halla en trámite, y para la ocupación de sus terrenos, para la cual estos vecinos, carecen de atribuciones legales tiene el Excmo. Ayuntamiento cerca de cuatro mil pesetas en la Delegación de Hacienda de la provincia en calidad de depósito, pero no como pago definitivo.

Los vecinos de Matamá ofrecieron y en su mayoría dieron expontáneas y gratuitamente terrenos necesarios para el ensanche y nueva construcción del camino cuyos nombres y metros de extensión nominal, publicaba el *Boletín Oficial* de la provincia del lunes 22 de Mayo de 1905.

Los vecinos de Matamá ofrecieron carros, y de los 95 con bueyes, que hay en la parroquia, solo se opuso al acarreo Restituto Alonso, que blasona de cacique conservador.

Los vecinos de Matamá ofrecieron piedra y no solamente han acarreado los 5.227 carros de piedra, que hasta la fecha van invertidos en los muros, alcantarillas, ramplas y afirmado del célebre camino de Albitre sin que al Ayuntamiento le hayan costado tales materiales ni *una blanca* sino que para romper la piedra han pagado mil novecientas veinte y siete pesetas.

Los vecinos de Matamá ofrecieron y pusieron peones en las canteras para cargar carros y en el camino para ayudar á la explanación unos, y otros en el marreo de piedra desde que dió principio el afirmado.

¿Qué más ofrecieron, que no hayan cumplido los vecinos de Matamá? «Lo ofrecieron todo, dice el señor Facorro». Y si lo ofrecieron todo, ¿para qué habrían necesitado del Municipio?

También dice el Sr. Facorro que se paga todo—lo que no es cierto, según queda demostrado—hasta por dormir; porque hay operarios que duermen en vez de hacerlo.»

Y aquí cabe preguntar: ¿Dónde estuvo ese señor concejal, que en los dos años y meses, que con algunas interrupciones se trabaja en el camino de Albitre, no veló mejor por los intereses del Municipio, que á él como á todos los ediles, les están encomendados?

Créanos el Sr. Facorro; no le queremos mal los vecinos de Matamá; pero permítanos que le digamos con ingenuidad; que ha dado tal pifia-gallo, se dice en la música, ó por no conocer bien ésta, ó por haber cambiado el pentagrama, y leer el papel que á instrumento de otra cuerda pertenece; y de aquí con razón se dice que no fué más que músico de oído: sacando de esto punta, los que con punible egoísmo todo lo quieren para él, y los pobres campesinos, que nos atollemos y rompamos la crisma en las charcas y barrancos que nos sirven de caminos.

No nos es desconocido que la inquina que mueve la pluma de algunos publicistas contra esta parroquia, data de la anexión de Matamá al Municipio de Vigo; y todo porque no se hizo tal anexión bajo la égida de la bandera del entonces su partido.

Bien convencidos estamos los vecinos de Matamá, de que la Corporación municipal que hoy nos rige, sabrá cumplir con sus imprescindibles deberes; y si por cualquier suceso ajeno á su voluntad no le fuese posible terminar las obras que tocan ya á su fin, nosotros sabremos ultimarlas y una vez terminado este camino, coronaremos tal éxito, pasando los vecinos de Matamá á abrir, explanar y aún urbanizar las calles de que carece la ciudad de Vigo.

¿Quiere más el *Faro*?

Dos palabras para concluir:

Estamos conformes con el *Faro* en la utilidad del camino de enlace de la iglesia de Castrelos con la carretera de Vincios, cuyo plano y presupuesto están aprobados, y como no somos egoístas ni anida la envidia en nuestros corazones, veríamos con sumo gusto su inmediata ejecución.

Pero no eche el *Faro* la culpa del sueño en que yace tal obra á los actuales concejales, sino á sus amigos, que como en esta parroquia, hacen obstrucción en la de Castrelos á todo lo que ellos no mangoneen; aconsejando á los vecinos, sus amigos, que no cedan sus terrenos, ni permitan su ocupación sin expediente de expropiación forzosa, cuyos trámites causaron gastos y perjuicios sin tasa en el camino de Matamá, cuyo importe no subiría á la mitad de su precio, si los amigos del *Faro* no hubieran oconsejado tan mal á los que aquí se opusieron.

Por hoy basta.

Los vecinos de Matamá.

Septiembre once de 1906.

Puenteareas

En honor al Sr. Bugallal

Ayer por la noche se dió en el amplio salón del Casino conservador del que es presidente D. Rafael Cardeín Iglesias un baile en honor del exministro y consejero de Estado Excmo. Sr. D. Gabino Bugallal y distinguida familia.

El salón y sus alrededores, estaban como vulgarmente se dice, hecho un ascua de oro.

La profusión de luces, la abundancia de flores artísticamente colocadas, aumentaban los tonos alegres de la bien afinada orquesta de Menzón que asistió al acto, resultando un conjunto deslumbrador que impresionaba hondamente el ánimo.

Los asistentes fueron obsequiados con pastas de dulces y champagne, habiendo reinado la más franca alegría é indecible regocijo.

De todas veras felicitamos á los organizadores de tan lucido festival y desde estas columnas doy las gracias más expresivas por la atenta invitación que oportunamente me habían enviado el mencionado presidente y el distinguido amigo D. Joaquín Sarmiento Rivera.

El banquete de Porriño

El banquete celebrado en Porriño en obsequio al ilustre exministro Sr. Bugallal y del elocuente diputado D. Isidoro Bugallal Araujo, fué soberbio y monstruo.

El recibimiento hecho á los predilectos hijos de Puenteareas y á sus acompañantes, fué en estremo cariñosísimo y delirante, disparándose profusión de fuegos y bombas, mientras la afinada música de aquella villa dejaba oir sus alegres pasodobles.

El pueblo estaba engalanado y un gentío inmenso vitoreaba incesantemente á los Sres. Bugallal.

Durante la comida que fué espléndida, reinó la más cordial animación, sin que á nadie deba extrañar esta circunstancia, porque á los Sres. Bugallal en Porriño y en todo el partido de Puenteareas, lo mismo que en los demás pueblos que le circundan, se les admiran como hombres de talento, como políticos honrados y se les quiere entrañablemente.

Al expresado banquete asistieron las sociedades de agricultores del distrito de Porriño, las fracciones republicanas y liberales adhiriéndose á la política del insigne hombre público D. Gabino Bugallal.

Se pronunciaron muchos brindis, siendo notables los del ilustrado diputado á Córtes D. Isidoro Bugallal y el alcalde D. José Carrera.

Puso fin á los entusiastas brindis el Excmo. Sr. D. Gabino Bugallal, pronunciando un elocuentísimo discurso, saturado de bellísima doctrina política, siendo interrumpido varias veces con atronadores aplausos y al final vitoreadísimo y felicitado.

Par la noche regresaron los señores Bugallal y comitiva á Puenteareas, acompañándoles gran número de amigos en distintos carruajes viniendo con ellos toda la brillante banda de música de la aludida villa de Porriño, para obsequiar despues con una sorprendente serenata, que duró hasta las dos de la madrugada, á los repetidos Sres. Bugallal.

Durante la misma se quemó mucho fuego y se elevaron globos.

El Sr. Bugallal á Orense

En el tren correo de hoy salió para Orense, donde se detendrá hasta el 16 del que cursa, el exministro Excmo. Sr. D. Gabino Bugallal, Acompañado de su respetable esposa la Excma. Sra. D.ª Cristina R. Fajardo, de sus bellísimas hijas Srtas. Matilde y Carmen, de su servidumbre y del secretario particular nuestro querido é ilustrado amigo D. Modesto Ogea de Cabo, quién por su fino trato y exquisita afabilidad, se tiene conquistado innumerables simpatías.

También acompañaron hasta Orense á los distinguidos viajeros, muchos de sus amigos.

La despedida que en Puenteareas se le hizo el Sr. Bugallal y familia, fué en extremo cariñosísima y afectuosa. Es imposible describirla.

Concurrieron comisiones de todos los pueblos del partido y en 24 coches se trasladaron acompañándoles hasta la estación de Salvatierra. Allí esperábanle el Ayuntamiento en pleno, sacerdotes del distrito y el pueblo en masa.

Al emprender el tren su marcha, fué el Sr. Bugallal y esposa vitoreadísimos por la muchedumbre que invadía los andenes por completo, haciéndose imposible el tránsito.

Lleven feliz viaje y cuenten que en Puenteareas queda impresa en nuestra memoria el recuerdo de tan grata y halagadora visita, la cual perdurará en la mente de todos los entusiastas hijos de la villa del Tea.

Don Isidoro Bugallal

Salió con dirección á Santiago para desde allí trasladarse á la Coruña donde permanecerá algunos días al lado de su apreciable familia, el ilustrísimo y elocuente Diputado á Cortes por Puenteareas, nuestro consecuente amigo Sr. don Isidoro Bugallal Araujo.—En breve saldrá para Madrid.

La despedida que se le hizo en esta villa fué brillante y cariñosa.

Deséemosle un feliz y dichoso viaje.

Noticias personales

Mañana saldrán para las provincias de Burgos y Cáceres las ilustradas profesoras de aquellas escuelas Normales respectivamente señoritas Dª Teodora y Dª María del Carmen Quelmadelos Vieitez, tan queridas por su celo y competencia.

Se encuentra entre nosotros el activísimo redactor-corresponsal de NOTICIERO y administrador de *El Lince*, nuestro particular amigo D. Benjamín Martínez, tan conocido en sus escritos por «Malvarez».

Tuvimos el gusto de saludar en esta localidad al muy celoso párroco de la Franqueira nuestro buen amigo D. Angel Espiñeira Otero que vino acompañando al virtuoso abad de Paramos, quien el día 8 predicó elocuentemente las glorias de la Virgen en aquel histórico templo.

J. Bernárdez López.

Septiembre 13 de 1906.

Notas de sport.

Foot-ball.

Anteayer se jugó el quinto partido eliminatorio del Concurso Infantil, entre el «Fortuna Foot-ball Club» y «Alegría F. C.»

Transcurrió la primera parte sin conseguir ninguno de los dos bandos hacer *goal* pero en la segunda parte apuntó un tanto el «Alegría» habiendo quedado este vencedor, el que tendrá que jugar el domingo con el «Atletic F. C.»

Se portaron admirablemente del «Alegría» los delanteros por su bonita combinación de pases, la linea de defensas y medios por su juego limpio y el *goalkeper* se portó muy bien.

Del «Fortuna» se defendió muy bien la linea de defensas.

El Juez Sr. Ocaña estuvo muy imparcial.

—

Primer team del Atletic F. C. que jugará la copa de plata otorgada por el socio del Vigo F. C. don Rodrigo Alonso:

Goal, A. Nuñez.

Backs, J. Sobrino y A. Rodriguez.

Half-Backs, G. Puime, A. Abad y A. Ruiz.

Forwards, A. Alonso, J. Lores, J. Rodriguez, M. Lores y D. Valcarce.

Automóviles DION-BOUTON
Coches de todos los precios. Los mejores y los más modernos y seguros.
Nadie debe comprar automóviles sin ponerse en relación con la casa B. Mouillaud, Zorrilla 11, Madrid.

Industria gallega.

Alumbrado para Bayona y Gondomar—Estudio de saltos de agua.

Estos días estuvo en Gondomar, con objeto de estudiar un salto de agua que hay en el río de Villaza, D. Laureano Salgado.

Se propone el Sr. Salgado constituir una empresa para alumbrar por medio de la electricidad á Bayona y Gondomar, donde, como es sabido, el alumbrado parcial por acetileno es el más moderno que se conoce.

La energía eléctrica se aplicará tambien á otras industrias.

Indudablemente si los proyectos del Sr. Salgado se realizan, y no cabe dudar porque otros de más entidad ha realizado, el Valle está en vísperas de recibir un gran beneficio.

LA HOULDER LINE

UNA CARTA

Los que suscriben, pasajeros de tercera clase del vapor *Royston Grange*, hacen público testimonio de su completa gratitud hacia el capitán, oficiales y subalternos y demás dependientes del mencionado buque, por el esmerado trato de que se les ha hecho objeto durante el viaje, como así mismo por la higiene y limpieza que se ha observado á bordo y muy especialmente en los departamentos de aseo, comida y reposo.

A bordo del vapor *Royston Grange*, 10 de Agosto de 1906.

Francisco Rodríguez, Pedro Marfil, Ramón Freire Cancura, Manuel Santamaría, Camilo Rodríguez, Matilde González, Manuel Quintas, Andrés Fernández, Manuel Fernández, Lino Fernández, Eloy Vázquez, Vicente Santamaría, Jesús Silvados, Plácido Feijóo, José Díaz, José González, Manuela Alvarez, Agustín Rodríguez, Ramón Casas, Santiago Pérez, Josefa González Lastras, A ruego de José Morado y José Palomas, Manuel Alonso, Aquilino González, Manuel Pereira, Dionisio Mota, Manuel Gois, Benito Torres, Ceferino Pernas, Celestino Prieto, A ruego, Agustín Rey, Urbano González, José Cymaño García, José y Ramón Díaz, Santiago Vázquez, José González Yáñez, Manuel Romero, Domingo Regueira, José Rivera, Aurora Fernández, Emilia Pardo, José Vázquez, Ramón Pardo, Teodomiro Domínguez, José Fernández Blanco, Antonio Rodríguez, Castor Sánchez, Juan Sánchez, Gerardo Fernández, Antonia Carballeiro, Ramón Pardo González, Pedro Perrote, A ruego de G. Raimúndez, Cándido González, Manuela Alvarez, Rosa Menéndez, Dolores Curbeira, A ruego, Enriqueta Suárez, Florentina Díaz, Emilia Gallor, Generosa Liand, Ramona Bal, Carmen Suárez, Dolores Suárez, Josefa Mota, Dolores Mastache, Teodomiro Domínguez, A ruego de Ramona Rial, Concepción González, Cándido González, Antonia Balseiro, Gavina Suárez, Generosa Ison, Josefa Díaz, Antonia Díaz, Manuel Alvarez, Casta González, Juan Espiñeiro, Juan Arias, Serafín Cor, Pascual Míguez, Jesús Díez, Ignacio Royo, María Fernández, Paulina Gedovich, María Gedovich, Daniel Sesgaspi, Heliodoro Alvarez, A ruego de Juana Villanueva, Cándido González, Lázaro S. Gedovich, Carmen Fernández, Julio Mella, A ruego, Emilia Rodríguez, Josefa González, Ramona Legaspi, Inocencia Navallo, María Miramón, Juan Viestes, Rafael Rial, A ruego de Amadora Guinzo, Cándido González.

Recorriendo el mundo á pié

En el mes de Febrero de 1898 salió de Roma, su ciudad natal, para recorrer el mundo á pié, un joven periodista llamado D. Inocenti Arnaldo, á quien el Gobierno italiano había declarado inútil para el servicio militar, por no tener la robustez física necesaria.

En estos ocho años y medio el intrépido «Globe-Troter», verdadero campeón de los andarines internacionales, ha recorrido toda la tierra y se ha encontrado en sucesos de gran importancia militar y política.

Europa, parte de Asia, todo el Extremo Oriente, el Transvaal, la Australia, Canadá y América, ha constituído, por decir así, la gigante etapa de la larga peregrinación acometida, y terminada en esta ciudad.

En 1897 se encontró en el teatro de la guerra greco-turca; en 1900 en el sitio de Ladysmith por las fuerzas boers del general Jaubert y un año después le sorprendía en China la guerra internacional con los rebeldes boxers.

Mr. Sims opinaba lo mismo que su colega. Despues de haber arrancado á la enferma de su habitual residencia, de haberla separado de cuanto pudiera recordarle el pasado, el médico la creía ya, despues de los muchos meses transcurridos en aquel aislamiento, libre de la impresion que le causara la vista de las cosas de otro tiempo, para que al encontrarse de nuevo súbitamente ante una persona tan querida como lo era el príncipe Zilah, sufriese una emocion, una sacudida que pudiera sacarla de su mórbido estado.

Y Fargeas esplicaba las razones en que se había apoyado para aconsejar que se trasladase á la enferma de Maisons-Laffite á Vaugirard. El nuevo régimen de vida la proporcionaría una saludable aislamiento, teniendo en cuenta que allá en su antigua residencia, el objeto más insignificante podía provocar una crisis.

—Zilah notó que Fargeas cuidaba de no dar ningun nombre ni título á Marsa. Con su golpe de vista y su tacto habituales, el médico había adivinado el drama de la separación. Ni una vez llamó á Marsa *princesa*. Siempre le indicó con aquel nombre, piadoso en estremo: *la enferma*.

—Debe estar en el jardin—dijo amablemente Mr. Sims, cuando el doctor Fargeas hubo terminado de hablar á Andras.—¿Quereis verla?

—Sí,—contestó el príncipe, cuya voz se puso algun tanto velada.

—Vamos, pues, á buscarla en seguida, y luego, si os parece, os presentareis de pronto á ella. Intentaremos esta prueba. Si no os reconoce, esto nos indicará que el estado de la enferma es mas grave de lo que nos figuramos. Sí, por el contrario, llega á reconoceros, entonces espero que conseguiremos su curación. Venid.

El doctor Sims se inclinó para que pasara el príncipe.

—Y yo, ¿os acompaño, señores?—preguntó Vogotzine.

que despues de todo, él no tenía derecho para cerrar la puerta á Vogotzine.

El anciano ruso se presentó con timidez y cierto embarazo, sin poder dominar su emoción hasta haber notado que Zilah le hacía un recibimiento fino, correcto y triste.

Andras hizo sentar al general, que, como caso extraordinario, no había recurrido al alcohol aquel día para estar elocuente.

Bastante inquieto y muy colorado, Vogotzine no sabía como empezar las negociaciones, por más que, gracias á que estaba en ayunas, tenía, por lo menos, la seguridad de no soltar mu has necedades.

—Voy á deciros de qué se trata—exclamó á la vez que se secaba la frente.—El doctor Fargeas, que es quien me envía, pudo venir él mismo... Pero ha creido que yo, el tio... tenía el deber de...

—¿Venís á hablarme de Marsa?—preguntó Andras, inconscientemente dichoso de poder pronunciar aquel nombre.

—Sí—y el general tornó repentinamente á su timidez,—de... Marsa... Sufre mucho, Marsa... Está dominada... por el estupor, segun dice Fargeas... No pronuncia una palabra... nada... Es un autómata... ¡Da pena ver á aquella infeliz mucha pena!...

El general fijaba su inquieta mirada en Andras, que pretendía aparecer impasible al mismo tiempo que su barba rubia se veía agitada por un movimiento nervioso é involuntario.

—Ha sido imposible sacarla de tal estado—añadió Vogotzine... El doctor no consigue *dar en el quid*, como se dice vulgarmente... Solo confía en una... en una prueba...

—¿Qué prueba?

—La siguiente. El médico desearía saber si... perdonadme lo que os voy á proponer... la idea es del doc